



CHAPITRE 113

Loi concernant Les Frères du Sacré-Cœur—Granby

[Sanctionnée le 14 mai 1964]

CHAPTER 113

An Act respecting Les Frères du Sacré-Cœur—Granby

[Assented to 14th May 1964]

Preamble.

ATTENDU que la corporation Les Frères du Sacré-Cœur—Granby a, par sa pétition, représenté:

Que par un acte de donation reçu le 22 août 1936 devant le notaire Jean-Philippe Boileau, de Vaudreuil, sous le numéro 244 de ses minutes et enregistré au bureau d'enregistrement de Soulanges sous le numéro 33861, l'Abbé Charles Tessier, Maurice Tessier, Amanda Tessier et Angéline Tessier ont transmis aux Révérends Frères du Sacré-Cœur, une ferme située dans la paroisse de Saint-Joseph de Soulanges, dans le comté de Soulanges;

Que cette donation a été faite sous réserve de certaines charges et conditions, les unes de nature temporaire et maintenant radiées, les autres de nature permanente et exprimées comme suit:

"2. La ferme devra toujours porter le nom de "Ferme Laurent Tessier", ce nom sera inscrit bien lisiblement au-dessus de la barrière de l'entrée principale, en caractères d'une grandeur d'au moins huit pouces.

"3. La ferme devra toujours être exploitée et sera inaliénable. Cependant si les Frères du Sacré-Cœur devenaient incapables de l'exploiter, ils devront la transmettre à une autre communauté religieuse d'hommes, dont le choix aura été approuvé par l'Ordinaire du Diocèse, la nouvelle communauté s'engagerait à remplir les conditions énoncées dans le présent contrat.

WHEREAS Les Frères du Sacré-Cœur Preamble.
—Granby has, by its petition, represented:

That by deed of gift made on the 22nd of August 1936 before Jean-Philippe Boileau, notary, of Vaudreuil, under number 244 of his minutes and registered at the registry office of Soulanges under number 33861, Abbé Charles Tessier, Maurice Tessier, Amanda Tessier and Angéline Tessier conveyed to Les Révérends Frères du Sacré-Cœur a farm situated in the parish of Saint-Joseph de Soulanges, in the county of Soulanges;

That such gift was made subject to certain charges and conditions, some temporary and now cancelled, the others permanent and expressed as follows:

"2. The farm shall always be known as "Ferme Laurent Tessier" and such name shall be legibly written over the main gate in letters at least eight inches high.

"3. The farm must always be operated and shall be inalienable. However, should Les Frères du Sacré-Cœur become unable to operate it, they must transfer it to another religious community of men the choice of which shall have been approved by the Ordinary of the diocese and such new community must agree to comply with the conditions set out in this deed.

"4. Il est bien entendu qu'au cas où les Frères du Sacré-Cœur cesseraient d'exploiter la dite ferme et en transféreraient la propriété à une autre communauté religieuse comme dit ci-dessus, ils auraient le droit de se faire rembourser par la nouvelle communauté religieuse les dépenses et améliorations qu'ils auraient pu y apporter pendant leur exploitation.

"Ce don est fait dans un but d'instruction et d'éducation agricole; libre accès aux élèves pour y recevoir l'enseignement agricole théorique et pratique, tant que l'école d'agriculture sera sous la direction de la communauté religieuse propriétaire des biens présentement donnés."

Que le donataire est désigné dans cet acte, tantôt sous le nom de "Communauté des Révérends Frères du Sacré-Cœur", tantôt sous le nom de "Les Frères du Sacré-Cœur", nom sous lequel une corporation a été constituée par la loi 39 Victoria, chapitre 79, afin de permettre à la communauté de poursuivre ses fins, et qu'il y a lieu de faire disparaître les doutes qui pourraient résulter de la désignation du donataire sous ces deux noms;

Que la corporation "Les Frères du Sacré-Cœur" a transmis la dite ferme à la corporation "Les Frères du Sacré-Cœur—Granby", par un acte de vente et de cession passé le 11 mai 1963 devant le notaire Nicolas Larochelle sous le numéro 3377 de ses minutes, et enregistré au bureau d'enregistrement de Soulanges sous le numéro 49846, à charge pour l'acquéreur de respecter les obligations stipulées dans les titres;

Que l'exploitation de la dite ferme ne peut être continuée de façon avantageuse ou profitable pour les fins prévues dans l'acte de donation du 22 août 1936;

Que la pétitionnaire a vainement tenté d'intéresser une autre communauté religieuse d'hommes dans l'exploitation de cette ferme, et que Son Excellence Mgr Langlois, évêque du diocèse de Valleyfield, a autorisé la pétitionnaire à en cesser l'exploitation;

Qu'il est nécessaire de permettre à la pétitionnaire de disposer de cette ferme afin qu'elle puisse se consacrer plus adé-

"4. It is understood that if Les Frères du Sacré-Cœur should cease to operate the said farm and should transfer the ownership thereof to another religious community as aforesaid, they shall be entitled to be reimbursed by the new religious community for the expenses and improvements which they have made during the operation thereof.

"Such gift is made for the purpose of agricultural training and education and pupils shall have free access thereto for theoretical and practical training in agriculture as long as the agricultural school is under the guidance of the religious community that owns the property hereby given";

That the donee is designated in such deed sometimes as "Communauté des Révérends Frères du Sacré-Cœur" and sometimes as "Les Frères du Sacré-Cœur", the name under which a corporation was constituted by the act 39 Victoria, chapter 79, to enable the community to carry out its objects, and it is expedient to remove any doubts which might result from the designation of the donee under both such names;

That "Les Frères du Sacré-Cœur" transferred the said farm to "Les Frères du Sacré-Cœur—Granby," by deed of sale and transfer made on the 11th of May 1963 before Nicolas Larochelle, notary, under number 3377 of his minutes and registered at the registry office of Soulanges under number 49846, subject to compliance by the acquirer with the conditions mentioned in the deeds;

That the operation of the said farm cannot be continued in an advantageous and profitable manner for the purposes contemplated in the deed of gift of August 22nd 1936;

That the petitioner has tried in vain to interest another religious community of men in the operation of such farm, and His Excellency Mgr. Langlois, Bishop of the diocese of Valleyfield, has authorized the petitioner to discontinue the operation thereof;

That it is necessary to enable the petitioner to dispose of such farm so that it may better carry on the educational

quement aux œuvres éducatives et charitables qu'elle poursuit à d'autres endroits;

Que chacun des quatre donateurs de la dite ferme a, par son testament, fait un certain nombre de legs et chargé ses légataires résiduels universels et fiduciaires de disposer à leur entière discrétion du capital de sa succession, après la mort des trois autres donateurs, au profit de congrégations, communautés, missions, bonnes œuvres de charité et d'enseignement;

Que ces quatre donateurs sont décédés;

Que les successions de trois d'entre eux sont entièrement liquidées et que tous les biens formant partie de chacune de ces successions ont été distribués conformément à ces dispositions testamentaires;

Qu'un seul des exécuteurs testamentaires et légataires fiduciaires de ces trois successions est encore vivant et qu'il a approuvé la présentation de la pétition;

Que les exécuteurs testamentaires et légataires fiduciaires de la succession du quatrième donateur, Maurice Tessier, ont aussi approuvé la présentation de la pétition;

Attendu qu'il y a lieu d'accéder aux demandes contenues dans cette pétition;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Désignation du donataire.

1. Les expressions utilisées pour désigner le donataire dans l'acte de donation reçu le 22 août 1936 devant le notaire Jean-Philippe Boileau, de Vaudreuil, sous le numéro 244 de ses minutes, et enregistré au bureau d'enregistrement de Soulanges, sous le numéro 33861, désignent uniquement la corporation "Les Frères du Sacré-Cœur" constituée par la loi 39 Victoria, chapitre 79.

Acte confirmé.

2. L'acte de vente par lequel la ferme décrite dans l'acte de donation mentionné à l'article 1 a été transmise par la corporation "Les Frères du Sacré-Cœur" à la corporation "Les Frères du Sacré-Cœur—Granby", passé devant le notaire Nicolas Larochelle le 11 mai 1963 et enregistré au

and charitable works which it is pursuing elsewhere;

That in his or her will, each of the four donors of the said farm made a certain number of legacies and entrusted his or her residual universal and fiduciary legatees with the disposal, in their entire discretion, of the capital of his or her estate, after the death of the three other donors, for the benefit of congregations, communities, missions and charitable and educational works;

That such four donors are deceased;

That the estates of three of them are completely settled and all the property of each such estate was distributed in compliance with such testamentary provisions;

That only one of the testamentary executors and fiduciary legatees of such three estates is still living and he has consented to the presenting of the petition;

That the testamentary executors and fiduciary legatees of the estate of the fourth donor, Maurice Tessier, have also consented to the presenting of the petition;

Whereas it is expedient to grant the prayers contained in such petition;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. The expressions used to designate the donee in the deed of gift made on the 22nd of August 1936 before Jean-Philippe Boileau, notary, of Vaudreuil, under number 244 of his minutes and registered at the registry office of Soulanges under number 33861, designate only the corporation "Les Frères du Sacré-Cœur" incorporated by the act 39 Victoria, chapter 79.

Designation of donee.

2. The deed of sale by which the farm described in the deed of gift mentioned in section 1 was transferred by "Les Frères du Sacré-Cœur" to "Les Frères du Sacré-Cœur—Granby", made on the 11th of May 1963 before Nicolas Larochelle, notary, and registered at the registry office of

Deed confirmed.

bureau d'enregistrement de Soulanges, sous le numéro 49846, est confirmé et validé.

Soulanges under number 49846 is confirmed and validated.

Utilisation et vente autorisées.

3. Nonobstant toutes restrictions, charges ou conditions contenues dans l'acte de donation mentionné à l'article 1, la corporation "Les Frères du Sacré-Cœur—Granby" et ses successeurs sont autorisés à utiliser à leur entière discrétion ainsi qu'à aliéner de gré à gré et aux conditions qu'ils jugeront à propos de fixer la totalité ou une partie de la ferme transmise par l'acte de donation mentionné à l'article 1, et à employer le produit de cette vente afin de poursuivre les fins de la dite corporation.

3. Notwithstanding any restriction, charge or condition contained in the deed of gift mentioned in section 1, the corporation "Les Frères du Sacré-Cœur—Granby" and its successors are authorized to use as they see fit and to sell by agreement and on such conditions as they will deem expedient to fix, the whole or part of the farm conveyed by the deed of gift mentioned in section 1, and to use the proceeds of such sale for the pursuit of the objects of the said corporation.

Use and sale authorized.

Entrée en vigueur.

4. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

4. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming into force.